

**VII. REGULAMIN INDYWIDUALNYCH MIĘDZYNARODOWYCH  
MISTRZOSTW EKSTRALIGI  
TERMS OF INDIVIDUAL INTERNATIONAL EXTRALEAGUE  
CHAMPIONSHIP****Art. 971.**

1. W zawodach Indywidualnych Międzynarodowych Mistrzostw Ekstraligi (dalej: IMME) bierze udział 16 zawodników według specyfikacji zawartej w ust. 2 poniżej oraz 2 zawodników rezerwowych wyznaczonych przez **promotora zawodów lub SE lub** klub organizujący zawody.
1. *The 16 riders participate in the Individual International Extraleague Championship (hereinafter IMME) according to the specifications contained in the paragraph 2 below and 2 substitute riders appointed by **the promotor of the event or SE or the organizing club.***
2. W skład 18 zawodników uczestniczących w IMME wchodzi:
  - 1) 15 zawodników w kolejności klasyfikacji według średnich biegopunktowych po X rundzie rozgrywek DMP poczynawszy od pozycji 1,
  - 2) 1 zawodnik z „dziką kartą” nominowany przez SE,
  - 3) 2 zawodników rezerwowych nominowanych przez klub organizatora IMME.Niezależnie od powyższego SE ma prawo do przyznania w każdym momencie „dzikich kart” uprawniających do uczestnictwa w IMME i w takim przypadku nie stosuje się zasady, o której mowa pkt 1 powyżej.  
W przypadku, gdy na dzień nominacji zawodników przypadający po dacie X rundy nie zostały rozegrane wszystkie mecze SE nominuje zawodników według średnich biegopunktowych obliczonych na dzień podjęcia decyzji.
2. *The 18 participating riders include:*
  - 1) *15 riders top classified according to the heat-point average after the X round of the DMP tournament,*
  - 2) *1 wild card rider nominated by the SE,*
  - 3) *2 reserve riders nominated by the IMME organizer.**Irrespective of the above, the SE has the rights to nominate other wild card riders entitling to participate in the IMME. In that case the principles of the point 1) above are not applied.*  
*In case on the day of the nomination falling after the date of the X round not all matches have been completed, the SE will nominate riders according to the current heat-point average classification calculated on the day of the nomination.*
3. Numery startowe zawodników zostaną przydzielone zawodnikom w drodze losowania, które przeprowadzi SE.
3. *Starting numbers of riders will be balloted by the SE.*
4. Zawodnik nominowany do startu w zawodach podpisuje „Kartę Zgłoszenia” w terminie 7 dni od daty otrzymania nominacji pod rygorem zawieszenia możliwości startu w rozgrywkach o DMP na okres 15 dni licząc od daty pierwszej rundy DMP następującej po upływie terminu podpisania „Karty Zgłoszenia”.

4. *The rider nominated to compete signs the "Entry Form" within 7 days of receipt of the nomination under pain of suspension of the possibility of starting at the Team Speedway Polish Championship (DMP) for a period of 15 days from the date of the first round of the DMP following the expiry of the deadline to sign the "Entry Form".*
5. Integralną częścią Regulaminu IMME jest „IMME Manual” o treści ustalonej przez SE.
5. *The "IMME Manual" with the content determined by the SE is an integral part of the IMME Regulations.*

#### **Art. 972.**

1. W Zawody rozgrywane są w formule 23 biegów:
  - turniej główny wg tabeli 20-biegowej z art. 49 RSŻ,
  - 2 biegi półfinałowe (21 i 22),
  - bieg finałowy (23).
1. *The competition is composed of 23 heats:*
  - *Main Event by 20-heat table pursuant to art. 49 of the Speedway Sports Regulations*
  - *2 Semi-Final heats (21 and 22),*
  - *Final heat (23).*
2. Po rozegraniu turnieju głównego, zawodnicy są klasyfikowani według liczby zdobytych punktów. Przy równości punktów, o kolejności decyduje większa liczba pierwszych miejsc, a następnie - przy dalszej równej liczbie - kolejno: drugich, trzecich i czwartych; jeżeli jednak równość nadal utrzymuje się, rozstrzyga ją wynik bezpośredniego spotkania zawodników.
2. *After the Main Event, competitors are ranked according to the number of scored points. With ties of points, the order depends on greater number of first places, and then - if the scores are still equal - in turn: second, third, and fourth; however, if the equality persists, it is resolved by a direct result of the riders' meeting.*
3. W przypadku, gdy kryteria z ust. 2 nie są wystarczające, o kolejności decyduje wyższa pozycja w klasyfikacji biegopunktowej po X rundzie rozgrywek DMP.
3. *If the criteria in paragraph 2 are not sufficient, the order depends on the higher position in the heat-point classification after X round of Team Speedway Polish Championship (DMP).*
4. W biegu finałowym (23) udział biorą zawodnicy, którzy zgodnie z zasadami zawartymi w ust. 2 i 3 powyżej zostali sklasyfikowani na miejscach 1 i 2.
4. *The 2 top-scoring riders from the Main Event under the rules contained in par. 2 and 3 above will qualify for the Final heat (23).*
5. W biegach półfinałowych (21 i 22) udział biorą zawodnicy, którzy zgodnie z zasadami zawartymi w ust. 2 i 3 powyżej zostali sklasyfikowani na miejscach od 3 do 10. Zwycięzcy biegów półfinałowych kwalifikują się do biegu finałowego.
5. *Riders classified in accordance with the principles contained in par. 2 and 3 above on places from 3 to 10 will qualify for the Semi-Final heats (21 and 22). The winners of the Semi-Final heats will qualify for the Final heat.*

6. Podział zawodników na biegi półfinałowe wynika z klasyfikacji, o której mowa w ust. 2 powyżej i jest następujący:
  - a) pierwszy bieg półfinałowy (21) - zawodnicy sklasyfikowani na miejscach: 3, 6, 8, 9,
  - b) drugi bieg półfinałowy (22) - zawodnicy sklasyfikowani na miejscach: 4, 5, 7, 10.
6. *Division of riders to Semi-Final heats results from the classification referred to in par. 2 above and is as follows:*
  - a) *first Semi-Final heat (21) - riders ranked in places: 3, 6, 8, 9,*
  - b) *second Semi-Final heat (22) - riders ranked in places: 4, 5, 7, 10.*
7. Przed biegami półfinałowymi, zakwalifikowani do tych biegów zawodnicy wybierają pola startowe. Przysługująca kolejność wyboru jest zgodna z kolejnością zawodników w klasyfikacji ustalonej na podstawie zasad zawartych w ust. 2 i 3.
7. *Before the Semi-Final heats, the riders qualified for these heats shall choose their gate positions. The possibility of choosing the place is consistent with the order of riders in the classification determined on the basis of the principles contained in the paragraph 2 and 3.*
8. Przed biegiem finałowym, zakwalifikowani do tego biegu zawodnicy wybierają pola startowe. Przysługująca kolejność wyboru jest następująca:
  - pierwszy w klasyfikacji po turnieju głównym,
  - drugi w klasyfikacji po turnieju głównym,
  - zwycięzca biegu półfinałowego (21 i 22) wyżej sklasyfikowany po turnieju głównym.
8. *Before the Final heat, the riders qualified for this heat choose the gate positions. The possibility for the selection order is as follows:*
  - *the first in the classification of the Main Event,*
  - *the second in the Main Event,*
  - *winner of the Semi-Final heat (21 and 22) classified higher after the Main Event.*
9. Jeżeli zawodnik zakwalifikował się do biegu półfinałowego lub finałowego i nie może w nim wziąć udziału, będzie uważany za ostatniego w danym biegu.
9. *If a rider qualified for the Semi-Final or Final heat and cannot participate, will be considered as the last in the heat.*
10. Formuła rozgrywania zawodów, o której mowa w pkt 1-9, jest zastrzeżona dla zawodów IMME i nie może być bez zgody SE wykorzystywana do przeprowadzenia innych zawodów.
10. *The formula of the competitions referred to in paragraphs 1-9 is reserved for IMME competitions and may not be used without the consent of SE to carry out other competitions.*

**Art. 973.**

1. W Punkty zdobyte przez zawodników rezerwowych są brane pod uwagę w klasyfikacji po turnieju głównym.

1. *Points scored by substitute riders are taken into account in the classification after the Main Event.*
2. W turnieju głównym zawodnicy rezerwowi startują rotacyjnie, zastępując zawodników, którzy z jakichkolwiek przyczyn nie mogli wziąć udziału w swoich biegach zgodnie z programem, włącznie z biegami powtórzonymi stosownie do przepisów art. 71 ust. 6 RSŻ lub zostali wykluczeni z biegu przed zapaleniem zielonego światła startowego lub za: utrudnianie bądź opóźnianie startu, podgrzewanie opony, dotknięcie taśm maszyny startowej.
2. *In the Main Event substitute riders start rotationally, replacing the riders who for whatever reasons could not participate in their races according to the program, including re-runs in accordance with the provisions of art. 71 par. 6 of the Speedway Sports Regulations or were excluded from the race before the green light or: due to obstructing or delaying the start, heating the tires, touching the tape.*
3. W turnieju głównym zawodnik rezerwowy może wystartować maksymalnie 5 razy.
3. *In the Main Event the substitute rider can ride up to 5 times.*
4. W biegach półfinałowych i finałowym, zawodnik rezerwowy może wystartować tylko wtedy, jeżeli zakwalifikuje się do tych biegów.
4. *In the Semi-Final and Final heats, a substitute rider can ride only if qualifies for these heats.*

**Art. 974.**

1. W Końcowa klasyfikacja zawodów jest następująca:
  - 1) miejsca od 1 do 4 - według kolejności zajętych miejsc w biegu finałowym,
  - 2) miejsce 5 - drugi na mecie biegu półfinałowego 21 lub 22, wyżej sklasyfikowany po turnieju głównym,
  - 3) miejsce 6 - drugi na mecie biegu półfinałowego 21 lub 22, niżej sklasyfikowany po turnieju głównym,
  - 4) miejsce 7 - trzeci na mecie biegu półfinałowego 21 lub 22, wyżej sklasyfikowany po turnieju głównym,
  - 5) miejsce 8 - trzeci na mecie biegu półfinałowego 21 lub 22, niżej sklasyfikowany po turnieju głównym,
  - 6) miejsce 9 - czwarty na mecie biegu półfinałowego 21 lub 22, wyżej sklasyfikowany po turnieju głównym,
  - 7) miejsce 10 - czwarty na mecie biegu półfinałowego 21 lub 22, niżej sklasyfikowany po turnieju głównym.
  - 8) miejsca od 11 w dół - według klasyfikacji po turnieju głównym.
1. *The final classification of the competition is as follows:*
  - 1) *places from 1 to 4 - by order of classifications in the Final heat,*
  - 2) *place 5 - second at the finish line of the Semi-Final heat 21 or 22, classified higher after the Main Event,*
  - 3) *place 6 - second at the finish line of the Semi-Final heat 21 or 22, classified lower after the Main Event,*

- 4) *place 7 - third at the finish line of the Semi-Final heat 21 or 22, classified higher in the Main Event,*
  - 5) *place 8 - third at the finish line of the Semi-Final heat 21 or 22, classified lower after the Main Event,*
  - 6) *place 9 - fourth at the finish line of the Semi-Final heat 21 or 22, classified higher after the Main Event,*
  - 7) *place 10 - fourth at the finish line of the Semi-Final heat 21 or 22, classified lower after the Main Event.*
  - 8) *places from 11 down - according to the classification of the main tournament.*
2. *Jeżeli zawody zostaną przerwane po rozegraniu 20, 21 lub 22 biegu, końcową klasyfikacją zawodów jest klasyfikacja, o której mowa w art. 972 ust. 2 i 3.*
  2. *If the competition will be terminated after heat 20, 21 or 22, the final classification of the competition is the classification referred to in art. 972 par. 2 and 3.*
  3. *W przypadku przerwania zawodów przed rozegraniem 20 biegów, mają zastosowanie przepisy art. 49 RSŻ, przy czym równość punktów rozstrzyga się jak w przepisach art. 972 ust. 2 i 3.*
  3. *In case of interruption of the competition before 20 heats, the provision of art.49 of the Speedway Sports Regulations shall apply, and the equality of points shall be resolved as in art. 972 par. 2 and 3.*
  4. *Jeżeli zawody zostały przerwane, lecz są uważane za rozegrane (art. 49 RSŻ), do klasyfikacji zawodów zalicza się punkty zawodnika rezerwy toru z takiej samej liczby startów jak pozostałym zawodnikom, biorąc pod uwagę jego kolejne starty, począwszy od pierwszego.*
  4. *If the competition is stopped, but are considered to be completed (art. 49 of the Speedway Sports Regulations), the classification of competition includes the points of the substitute rider with the same number of rides as other riders, considering his subsequent rides from the first.*

#### **Art. 975.**

W zawodach przeprowadza się obowiązkową kontrolę techniczną.  
*Compulsory technical inspection is carried out at the competition.*

#### **Art. 976.**

Zawodnicy, którzy zajęli pierwsze trzy miejsca w IMME otrzymują następujące tytuły i wyróżnienia:

- I m - tytuł Indywidualnego Międzynarodowego Mistrza Ekstraligi, złoty wieniec laurowy,
- II m - tytuł Indywidualnego Międzynarodowego Wicemistrza Ekstraligi, srebrny wieniec laurowy,
- III m - tytuł Indywidualnego II Międzynarodowego Wicemistrza Ekstraligi, brązowy srebrny wieniec laurowy.

*The top 3 riders in IMME receive the following titles and honors:*

- I m - title of the Individual International Extraleague Champion, golden laurel wreath,*

*II m - title of the Individual International Extraleague Vice-Champion, silver laurel wreath,*

*III m - title of the 2nd Individual International Extraleague Vice-Champion - brown silver laurel wreath.*

#### **Art. 977.**

- 1. Zawodnik posiadający kontrakt z klubem Ekstraligi jest zobowiązany do uczestniczenia w zawodach o tytuł Indywidualnego Międzynarodowego Mistrza Ekstraligi, jeżeli otrzyma nominację od SE na te zawody.**
- 1. The rider who concluded a contract with an Extraleague club is required to participate in the competition for the title of International Individual Extraleague Champion if it receives a nomination from the SE for the competition.**
- 2. Zawodnik może usprawiedliwić swoją nieobecność na zawodach wyłącznie poprzez dostarczenie do SE zwolnienia lekarskiego, wystawionego zgodnie ze wzorem obowiązującym w kraju jego wystawienia, na okres co najmniej 15 dni, w których zawiera się data zawodów o tytuł Indywidualnego Międzynarodowego Mistrza Ekstraligi. W okresie zwolnienia zawodnik nie ma prawa udziału w jakichkolwiek zawodach. Jeżeli jednak zawodnik wzięł lub weźmie udział w jakichkolwiek zawodach, podlega odpowiedzialności dyscyplinarnej zawodnika określonej w Regulaminie Dyscyplinarnym PZM oraz Przepisach Dyscyplinarnych Sportu Żużlowego. Dodatkowo, jeżeli zawodnik wystąpił w meczu DMP, mecz ten zostanie zweryfikowany przez odjęcie zdobytych przez zawodnika punktów. **Przedłożone przez zawodnika zwolnienie, w którym zawiera się data zawodów o tytuł Indywidualnego Międzynarodowego Mistrza Ekstraligi, krótsze niż 15 dni oznacza, iż zawodnik nie jest uprawniony do startu w jakichkolwiek zawodach przez okres 15 dni od pierwszego dnia obowiązywania zwolnienia niezależnie od długości jego trwania.****
- 2. The rider can justify his absence from the competition by providing SE with a medical certificate issued in accordance with the model valid at the country of issue, for a period of at least 15 days, which includes the date of the competition for the title of International Individual Extraleague Champion. During the period covered by the medical certificate the rider is not entitled to participate in any competitions. However, if the rider took or shall take part in any competition, it shall be subject to disciplinary responsibility of the rider specified in the Disciplinary Regulations of the Polish Motor Association [PZM] and Speedway Disciplinary Regulations. Additionally, if a rider participated in the match for the Team Polish Speedway Championship (DMP), the match will be verified by subtracting the points scored by the rider. The medical certificate submitted by the rider, which covers the date of the competition for the title of International Individual Extraleague Champion, valid for the period shorter than 15 days means that the rider is not entitled to take part in any competition within 15 days from the first day of the certificate regardless of its duration.**

3. Zawodnik zapłaci SE karę umowną w wysokości 100000 zł w przypadku nieobecności na zawodach nieusprawiedliwionej w sposób, o którym mowa w ust. 2. Zapłata kary umownej nie wyłącza odpowiedzialności dyscyplinarnej zawodnika określonej w Regulaminie Dyscyplinarnym PZM oraz Przepisach Dyscyplinarnych Sportu Żużlowego.
3. **The rider will pay penalty in the amount of PLN 100.000 to SE in the event of unexcused absence at the competition as referred to in par. 2. Payment of the conventional penalty shall not exclude the disciplinary responsibility of the rider specified in the Disciplinary Regulations of the Polish Motor Association [PZM] and Speedway Disciplinary Regulations.**
4. Zawodnik jest uprawniony do otrzymania wynagrodzenia za uczestnictwo w zawodach według następujących zasad:
  - 1) **kwota gwarantowana dla każdego zawodnika (oprócz zawodników, którzy zajmą w zawodach miejsca od 1 do 3 oraz zawodników rezerwowych) - 4000 netto,**
    - 2) 10000 zł netto za uczestnictwo w zawodach i zajęcie miejsca pierwszego,
    - 3) 7000 zł netto za uczestnictwo w zawodach i zajęcie miejsca drugiego,
    - 4) 5000 zł netto za uczestnictwo w zawodach i zajęcie miejsca trzeciego, z tym zastrzeżeniem, że dla kontraktów wieloletnich obowiązują stawki określone w regulaminie obowiązującym na moment podpisania kontraktu.

Powyższe stawki obejmują całkowite wynagrodzenie, w tym wszelkie koszty związane z udziałem w zawodach (dojazd, przygotowanie motocykli, itd.) z tytułu uczestnictwa.
4. *The rider is entitled to receive remuneration for the participation in the competition according to the following rules:*
  - 1) *the guaranteed amount for each rider (except the top 3 and substitute riders) - net 4000,*
  - 2) *10000 zł net for participation in the competition and taking the first place,*
  - 3) *7000 zł net for participation in the competition and taking the second place,*
  - 4) *5000 zł net for participation in the competition and taking the third place, with the provision that for long-term contracts shall apply the rates specified in the rules in force at the time of signing the contract.*

*The above rates include the total remuneration, including any costs associated with participation in the competition (travel costs, preparation of motorcycles, etc.) for participation.*

#### **Art. 978.**

Niezależnie od obowiązków określonych w kontrakcie z klubem zawodnik jest zobowiązany w szczególności do:

*Regardless of the obligations under the contract with the club the rider is obliged in particular to:*

1. udziału na swój wyłączny koszt w jednej sesji fotograficznej przeprowadzonej na potrzeby promocji zawodów poprzez stawienie się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej w miejscu i terminie wskazanym przez SE,

1. *participate at its sole expense in one photo session carried out for the purpose of promoting the competition by attending to the Republic of Poland at the time and place indicated by SE,*
2. udziału na swój wyłączny koszt w kampanii reklamowej zawodów poprzez stawienie się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej w miejscu i terminie wskazanym przez SE w celu uczestniczenia w aktywnościach reklamowych,
2. *participate at its sole expense at the competition's advertising campaign by attending to the Republic of Poland at the time and place indicated by SE in order to participate in the advertising activities,*
3. udziału na swój wyłączny koszt w konferencji prasowej poprzedzającej zawody na terenie Rzeczypospolitej Polskiej w miejscu i terminie wskazanym przez SE,
3. *participate at its sole expense in a press conference preceding the competition in the Republic of Poland at the time and place indicated by SE,*
4. występowania w całym zawodach kevlarze klubowym,
4. *wear the club's kevlar in all competitions,*
5. założenia i używania w całym zawodach plastronu i osłony na kierownicy przygotowanych przez organizatora,
5. *wear and use in all competitions the shield and steering wheel covers, prepared by the organizer,*
6. zachowania w czystości powierzchni reklamowych na motocyklu i stroju zawodniczym szczególnie podczas udzielanych wywiadów,
6. *keep the advertising space on the motorcycle and outfit free, especially during interviews,*
7. przebywania na obiekcie na którym odbywają się zawody w klubowym stroju treningowym lub kevlarze klubowym na 4 godziny przed godziną rozpoczęcia zawodów oraz w takim czasie po zawodach, w którym zawodnik pozostaje do dyspozycji mediów,
7. *stay in the facility where the competition takes place in a club training outfit or kevlar for 4 hours before the start of the competition, and at such time after the event, in which the rider remains available to the media,*
8. zapewnienia, iż członkowie zespołu zawodnika są ubrani w stroje klubowe na 4 godziny przed godziną rozpoczęcia zawodów oraz w takim czasie po zawodach, w którym zawodnik pozostaje do dyspozycji mediów,
8. *ensure that members of the rider's team are wearing the club outfit for 4 hours before the start of the competition, and at such time after the event, in which the rider remains available to the media,*
9. pozostawania do dyspozycji mediów po zakończeniu zawodów przez okres co najmniej 1 godziny, licząc od chwili oficjalnego zamknięcia współzawodnictwa, z tego co najmniej przez początkowe 30 minut w plastronie i kevlarze,
9. *remain available to the media after the competition for at least one hour from the time of the official closure of the competition, of which at least the initial 30 minutes in the shield and kevlar,*
10. udzielania przed, podczas i po zawodach wywiadów dla telewizji wyłącznie na tle oficjalnej tablicy do wywiadów, w kompletnym stroju zawodniczym łącznie z plastronem, w założonym i zapiętym kevlarze (bez kasku).



10. *be available before, during and after the event for television interviews only on the background of the official notice board for interviews, in a complete outfit including the shield and buttoned kevlar (without a helmet).*